

seat  
asiento  
assento  
siège  
zitje

passettino

прогулочный блок  
siedzisko spacerówki

sedacka

sport ülőrész

сидіння

**BEBÉCAR®**

*FS*<sup>olding</sup><sub>eat</sub>  
**easylock**



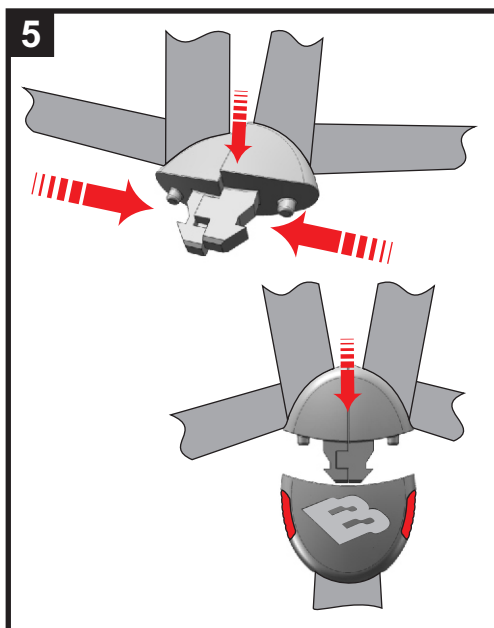
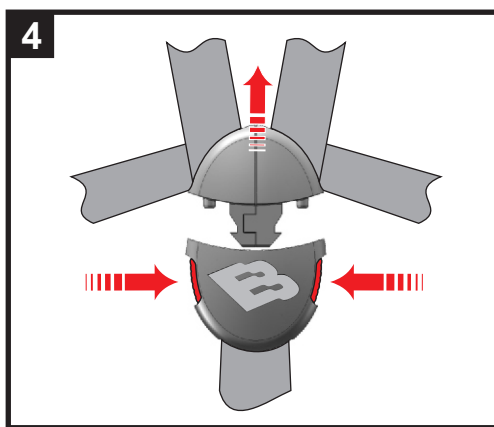
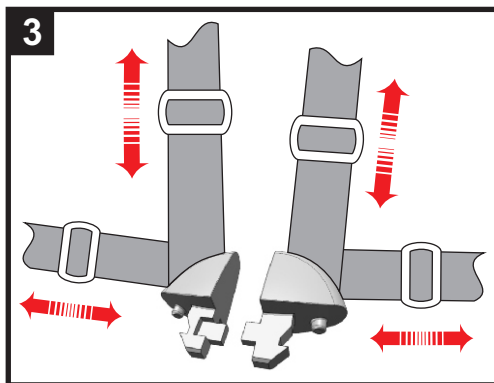
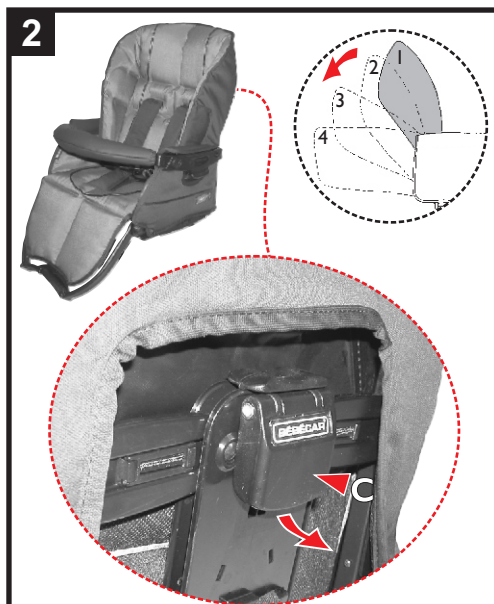
instructions  
instrucciones  
instruções  
instructions  
gebruiksaanwijzing  
istruzione

инструкции  
pokyny  
instrukcja obsługi  
інструкція  
használati utasítás  
הוראות

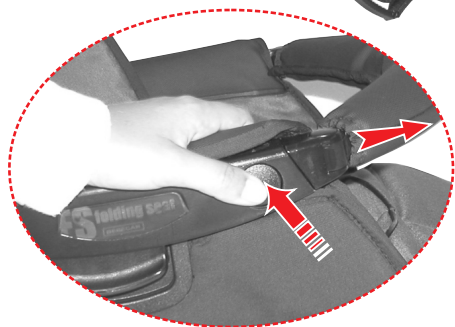




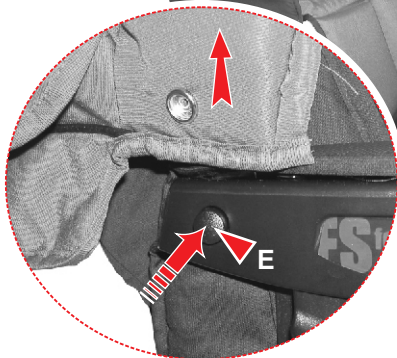
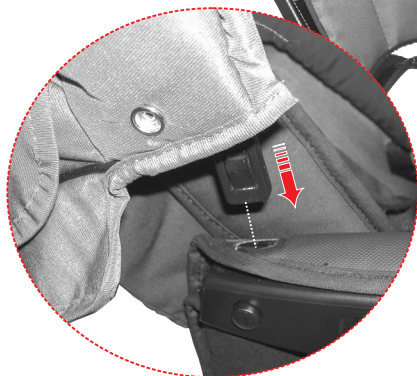




6

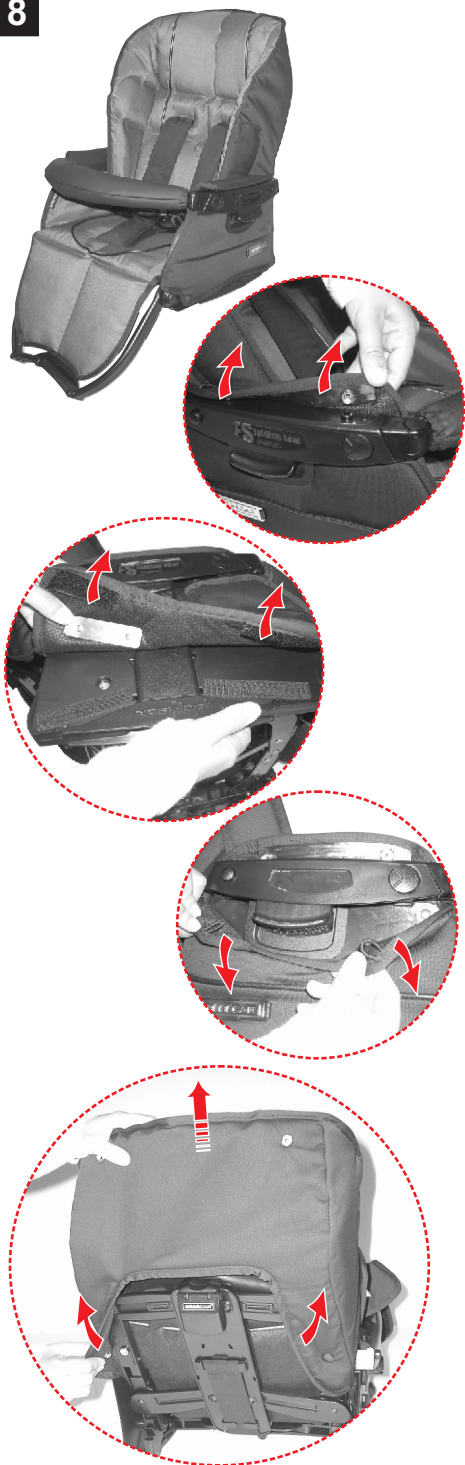


7





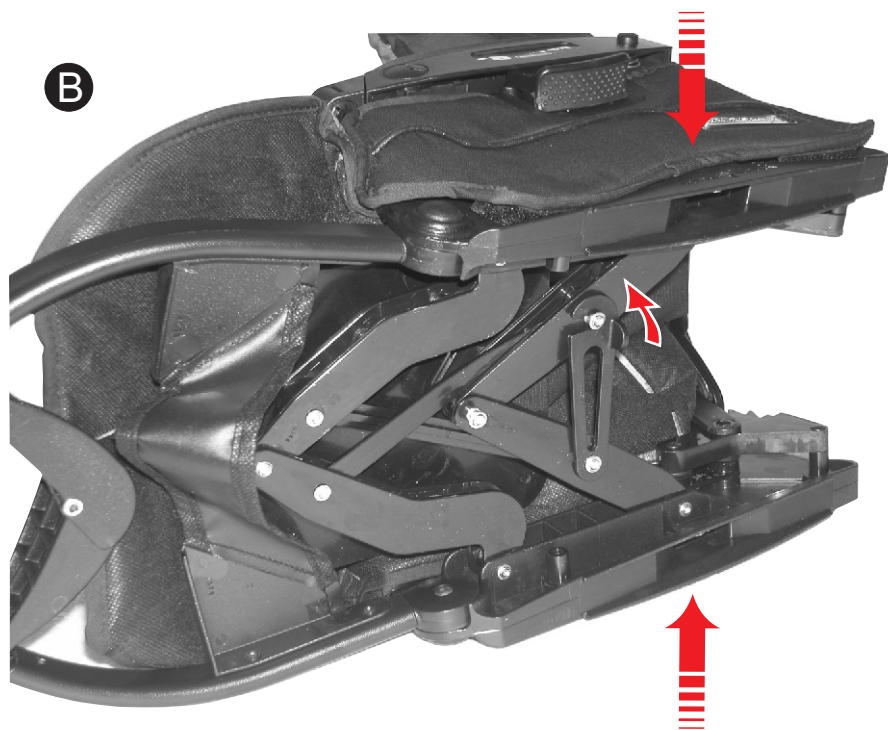
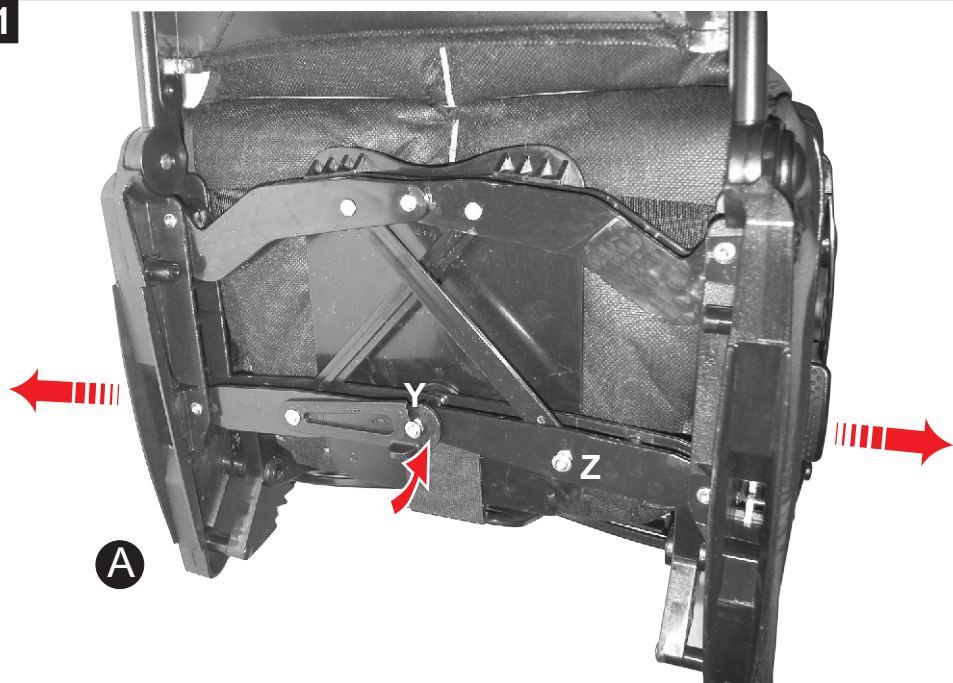
8



9

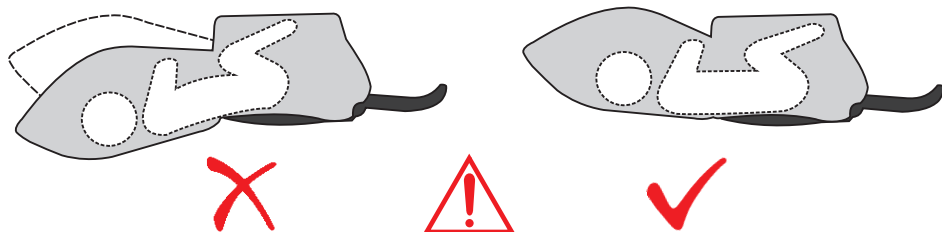








**WARNING • ADVERTENCIA • ATENÇÃO • AVERTISSEMENT  
OPGELET • ATTENZIONE • ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ • ACHTUNG  
VAROVANI • UWAGA • ПОПЕРЕДЖЕННЯ • FIGYELEM**



- GBR WARNING:** Do not use backrest in the lowest position with your child in the seat unit. Only use the lowest position when closing seat unit with chassis.
- ESP ADVERTENCIA:** No utilice la posición más baja del respaldo de la hamaca cuando el niño esté en la silla.  
Solo se puede utilizar la posición más baja cuando se pliega la hamaca con el chasis.
- PRT ATENÇÃO:** Não use o encosto na posição mais baixa com o seu filho no assento. Utilize apenas a posição mais baixa para fechar o assento com o chassis .
- FRA ATTENTION:** n'employez pas le dossier dans la position la plus basse avec votre enfant dans le siège.  
N'employez la position la plus basse que pour plier le chassis avec le siège.
- NLD OPGELET:** Gebruik de rugleuning niet in de laagste stand wanneer uw baby in de wandelwagen zit.  
Gebruik deze stand enkel om het onderstel samen met het zitje toe te plooiën.
- ITA ATTENZIONE:** Non utilizzare lo schienale nella posizione più bassa quando il bambino è sul passeggino.  
Utilizzare solo la posizione più bassa quando si chiude il passeggino con il telaio.
- RUS ВНИМАНИЕ:** Не используйте самое низкое положение спинки для пребывания в нем ребенка.  
Используйте его только при складывании шасси.
- POL UWAGA:** Nie ustawiaj oparcia spacerówki w najniższej pozycji, gdy dziecko jest w spacerówce.  
Najniższa pozycja regulacji oparcia spacerówki może być użyta wyłącznie wówczas, gdy składa się podwozie wózka wraz ze spacerówką.
- CZE VAROVANI !** Nepouzivatej operku zad v nejizsi poloze, pokud dite sedi uvnitr.  
Tuto polohu pouzivatej pouze tehdy, pokud skladate sedacku spolecne s podvozkom.
- UKR УВАГА!** Не використовуйте спинку у найнижчій позиції, коли дитина знаходиться у сидінні.  
Використовуйте найнижчу позицію лише тоді, коли бажаєте скласти сидіння із шасі.
- HUN FIGYELEM:** Ha a gyermek benne ül a sport ülésben ne használja a háttámlát a legalsó pozícióban.  
Csak akkor állítsa a sport ülőrész háttámláját a legalsó (vízszintes alatti) pozícióba ha összecsukja a vázat a sport ülőrészel.



**FS - EL**



ITX000000415 - 10/2010 - DDI 0018/00

## **PORTUGAL**

BÉBÉCAR - UTILIDADES PARA CRIANÇA, S.A.  
RUA DOMINGOS OLIVEIRA SANTOS, 62  
APARTADO 8  
4509-903 CALDAS DE S.JORGE (PORTUGAL)  
TELEF: 256 910400  
FAX: 256 911346  
E-mail: [info@bebecar.com](mailto:info@bebecar.com)  
**[www.bebecar.com](http://www.bebecar.com)**

FABRICADO EM PORTUGAL

## **GREAT BRITAIN**

BÉBÉCAR UK LTD.  
ROBERTSON HOUSE, NORTH WALSHAM.  
NORFOLK, NR28 0BX  
TELE: SALES 01692 408801  
SERVICE 01692 408807  
FAX: 01692 500176  
E-mail: [sales@bebecar.co.uk](mailto:sales@bebecar.co.uk)  
**[www.bebecar.co.uk](http://www.bebecar.co.uk)**

MADE IN PORTUGAL

## **ESPAÑA**

BÉBÉCAR ESPAÑOLA, S.L.  
C/ MARCHES, S/N PARCELA 74  
APARTADO DE CORREOS Nº 1115  
POLIGONO INDUSTRIAL  
45007 TOLEDO (ESPAÑA)  
TELEF: (925) 241474  
FAX: (925) 241633  
E-mail: [bebecar@bebecarespanola.es](mailto:bebecar@bebecarespanola.es)

FABRICADO EN PORTUGAL

## **FRANCE**

BÉBÉCAR FRANCE, S.A.R.L..  
ZA LES PORTES DE LA FORÊT  
3, ALLÉE DES PORTES DE LA FORÊT  
77090 COLLEGIEN (FRANCE)  
TELEF: (01) 64628400  
FAX: (01) 60376998  
E-mail: [service.france@bebecar.com](mailto:service.france@bebecar.com)

FABRIQUÉ AU PORTUGAL

# READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE USE AND KEEP THEM FOR FUTURE REFERENCE

YOUR CHILD'S SAFETY MAY BE AFFECTED IF YOU  
DO NOT FOLLOW THESE INSTRUCTIONS

**WARNING:** This seat has been designed to be operated as shown in the instructions supplied. Not to do so may cause damage and render your guarantee void.

- 1- **FOOTREST:** The footrest can be adjusted to 2 positions.  
To lower or lift the footrest, press the bottom (D) and swing the footrest to the desired position.
- 2- **ADJUSTING BACKREST:** The backrest can be adjusted to 4 positions. **Pull up the handle (C)** situated behind the seat and simultaneously move it to the desired position.  
**NB.** Always fasten the press-studs of hood, when using the seat in the horizontal position.
- 3- **HARNESS RESTRAINT:** Shoulder adjustment is made by pulling the straps through the adjusters indicated until a snug fit is obtained. Remember the amount of clothing your child is wearing will affect the fit so check the adjustment each time the pushchair is used.  
**NB.** "D" rings are located near the bottom of the backrest on the seat, and underneath the carrycot mattress for the use of an additional harness complying with BS6684.
- 4- **MAIN BUCKLE OPERATION (OPENING):** Press simultaneously the two red buttons on the buckle, until both clips separated from it.
- 5- **MAIN BUCKLE OPERATION (CLOSING):** Join the two clips together, and then fit it into the main buckle, until it clicks firmly into position (check security by gently pulling in opposite direction).
- 6- **BUMPER BAR:** To remove the bumper bar, press the buttons on the armrest.  
To fit, insert ends into armrests.
- 7- To fit the hood, insert bayonet fitting into slots in armrests.  
To remove, press the buttons (E) on the armrest.
- 8- **REMOVAL OF SEAT COVERS TO WASH:** Unfasten the press-studs on seat and on the armrests.  
Pull of cover on side panels. Lift cover from the backrest.  
**Note:** To fit the seat fabric follow the steps in the reverse order.  
**IMPORTANT** - Before washing, refer to the separate washing instructions included with this pushchair.
- 9- **TO FIT SEAT:** Seat may be forward or rear facing. Place seat on chassis attachment devise "easylock". Lock will automatically engage. **Warning: Check that the seat unit attachment devices are correctly engaged before use.**  
**TO REMOVE SEAT:** Push in button on both side of seat unit and lift seat away from chassis frame.

**10 - TO FIT STRAPS TO SEAT COVER:**

First check the correct position of the two clips of the main buckle (see Figure 3).

- 1 Start by introducing metal piece (G) into the opening of the seat fabric (A).  
Then fit belt (B) into metal piece (G). Check if belt is secure, by pulling the belt.
- 2 Then pass rings (D) through seat cover (A).
- 3 Pass strap (B) through both rings (D) as indicated by the arrows, verifying that they are not twisted (see figure) and then enter the other end of belt (B) into the other metal piece (G), following step 1.
- 4 Thread crotch strap (E) to seat cover opening, and then place crotch strap (E) inside the protective pad (C). (see picture)
- 5 Finally, fasten with press-studs shoulder pads (F) to seat cover belt.  
Then apply the shoulder belts (B) into the shoulder pads (F) as shown.

**Note: Make sure the belt is under the Velcro strip.**

**11 - A - TO OPEN SEAT:** Whilst the seat is on the chassis the plastic hook can be located at position (Y).

**B - TO STORE SEAT:** When the seat is removed from the chassis, to store the seat connect the plastic hook to position (Z).

**WARNING - A CHILD'S SAFETY IS YOUR RESPONSIBILITY EN 1888 : 2003**

Children should be harnessed in at all times and should never be left unattended.

WARNING: This product is intended for children from birth up to 15kg.

WARNING: Always use the crotch strap in combination with the waist belt.

WARNING It may be dangerous to leave your child unattended.

The child should be clear of moving parts while making adjustments.

This vehicle requires regular maintenance by the user.

Never carry more children in the seat than it was design for.

Always apply brakes when loading or unloading child.

Read and keep the instructions supplied.

It may be unsafe to use accessories, e.g. child seats, bag hooks, rain cover etc. other than those approved by **BÉBÉCAR**. It may be unsafe to use replacement parts, other than those supplied or approved by **BÉBÉCAR**.

**Never allow a child to attempt to operate this vehicle. Remember, it is not a toy.**

IMPORTANT: The hood must be in place at all times.

WARNING: Do not add a mattress thicker than 20 mm.

It is not advisable to have sources of heat (open electric or gas fires etc) near this product.

WARNING: Ensure that all locking devices are engaged before use.

Please remember that this vehicle is not waterproof. You must use a **BÉBÉCAR** PVC raincover, and that raincover must be raised or removed when inside to give adequate ventilation. After use in wet weather, ensure both the vehicle and PVC raincover are thoroughly dried and aired before storage or further use. Dry metal and plastic parts with a soft cloth.

**Note:** For washing instructions and Service Agents Network see separate list.

**GUARANTEE**

All **BÉBÉCAR** products have a period of guaranteed subject to the local law of the country in which it is being sold, from the date of purchase, against mechanical defects which will be repaired, or parts replaced free of charge within this period. This is conditional upon the product having been used for the purpose for which it was designed and no liability is accepted for defects arising out of fair wear and tear, undue force, neglect or accident.

In furtherance of their policy of continuous product development **BÉBÉCAR**  
reserve the right to make specification and design changes.



# IMPORTANTE - LEER ATENTAMENTE Y GUARDAR PARA FUTURO USO

RECUERDE QUE LA SEGURIDAD DE SU HIJO ES DE SU ENTERA RESPONSABILIDAD

**ADVERTENCIA:** Esta silla ha sido diseñada para el uso según las instrucciones proporcionadas, si no la usa según las instrucciones, puede causar daños y hacer su garantía nula.

**1- REPOSA-PIÉS:** Puede ser regulado en 2 posiciones.

Para levantar o bajar el reposa-pies, apriete el botón (D) y coloque el reposa-pies en la posición deseada.

**2- REGULACIÓN DEL RESPALDO:** El respaldo se puede regular en 4 posiciones.

Para fijarlo, **tirar del tirador (C)** por detrás del respaldo, moviendo el mismo a la posición deseada.

**Nota:** Enganche siempre los automáticos de la capota cuando utilice el asiento en posición horizontal para su bebé hasta los 6 meses de edad.

**3 - REGULACIÓN DEL CINTO DE SEGURIDAD:** La adaptación de las cintas de los hombros se hace tirando de los tensores indicados en dibujo hasta que se queden correctamente ajustados. Recuerde que la cantidad de ropa que lleva el niño influye en su ajuste y es necesario revisar las cintas cada vez que utiliza la silla.

**Nota:** Las anillas "D" localizadas cerca de la parte inferior del respaldo de la silla y por debajo del colchón del capazo, permiten el uso de cinta adicional.

**4 - UTILIZACION DEL BROCHE (ABRIR):** Presione simultáneamente los dos botones rojos del broche hasta que ambas pestañas se separen de este.

**5 - UTILIZACION DEL BROCHE (CERRAR):** Una las dos pestañas e introdúzcalas en el broche hasta que haga un "click" y se queden enganchadas firmemente dentro de su alojamiento (compruebe la seguridad tirando suavemente en la dirección contraria).

**6 - BRAZO PROTECTOR:** Para desmontar el brazo apriete los botones delanteros en el reposabrazos como indica la fig.

Para montar el brazo, introduzca los enganches del brazo en el reposabrazos.

**7 -** Para montar la capota, introduzca las carracas en las ranuras del reposabrazos.

Para desmontar la capota, apriete los botones traseros (E) del reposabrazos.

**8 - PARA DESMONTAR EL TAPICERIA DE LA ASIENTO PARA LAVAR:** Desabroche los remaches automáticos en el asiento y reposabrazos. Desmonte la tapicería de las orejeras de la silla y levante esta del respaldo suavemente.

**IMPORTANTE:** Antes de lavar, leer con detenimiento las instrucciones de lavado BÉBÉCAR.

**Nota:** Para montar la tapicería de nuevo, hacer los mismos pasos en orden inverso.

**9 - PARA ACOPLAR LA HAMACA:** La hamaca puede estar mirando hacia adelante o atrás. Ponga los enganches de la hamaca sobre el sistema "Easylock" y se enganchará automáticamente

**Advertencia:** Asegúrese que todos los enganches del asiento estén completamente anclados antes de su uso.

**PARA QUITAR LA HAMACA:** Pulse los botones en ambos lados de la hamaca a la vez que levanta la hamaca del chasis.

**10 - PARA MONTAR LOS CINTURONES A LA TAPICERIA DE LA HAMAC:**

Primero, compruebe si la posición de los dos clips de la hebilla central está correcta (ver dibujo 3).

- 1 Empiece introduciendo la pieza metálica (G) por la abertura de la tapicería. Entonces encaje la cinta (B) dentro de la pieza metálica (G). Verifique que la cinta está segura, tirando de la cinta.
- 2 Después, pase las anillas (D) por la tapicería (A).
- 3 Pase la cinta (B) por ambas anillas (D) como está indicado por las flechas, verificando que no estén enredadas (ver el dibujo) e introduzca la otra terminación de la cinta (B) por la otra apertura de la pieza metálica (G) siguiendo de nuevo el paso número 1.
- 4 Introduzca la cinta entrepierna (E) por la abertura en la tapicería y ponga la cinta entrepierna (E) dentro de su almohadilla protectora (C) (ver dibujo).
- 5 Finalmente, abroche con los automáticos las almohadillas de las hombreras (F) en las cintas del asiento. A continuación fije las cintas hombreras (B) dentro de sus almohadillas protectoras (F), como se muestra en el dibujo.

**Nota: Asegúrese que la cinta esté debajo de la tira de Velcro.**

**11 - A - PARA ABRIR LA ASIENTO:**

Quite el enganche de la posición (Z); mientras la asiento esté en el chasis, el enganche de plástico se puede colocar en la posición (Y).

**B - PARA GUARDAR LA ASIENTO:**

Cuando desmonte la asiento del chasis, coloque el enganche en posición (Z).

**ADVERTENCIA - LA SEGURIDAD DE SU HIJO ES SU RESPONSABILIDAD EN 1888 : 2003**

Los niños siempre deben de tener sus cinturones de seguridad puestos y jamás se debe dejarles sin atender.

ADVERTENCIA: Este producto ha sido diseñado para niños desde los 0 meses de edad hasta que pese unos 15kg.

ADVERTENCIA: No utilice nunca la tira entrepiernas sin el cinturón abdominal.

ADVERTENCIA: Puede ser peligroso dejar al niño sin vigilancia.

Puede ser peligroso dejar al niño solo sin atender. El niño no debe acercarse a las piezas movibles cuando haga los ajustes. Este coche requiere mantenimiento regular por el usuario.

Jamás lleve más niños en esta silla para los que ha sido diseñada.

Siempre ponga los frenos cuando introduzca o cuando saque el niño de la silla.

Leer y guardar las instrucciones proporcionadas.

Puede ser poco seguro usar algunos accesorios (por ejemplo sillas de niño, coberturas de lluvia, etc.) menos aquellos aprobados por **BÉBÉCAR**.

Puede ser peligroso usar piezas de repuestos que no sean las proporcionadas ó aprobadas por **BÉBÉCAR**. **Jamás deje a un niño intentar operar este coche. Recuerde, no es un juguete.**

IMPORTANTE: La capota siempre debe de estar puesta.

ADVERTENCIA: No usar un colchón más grueso de 20 mm.

Mantenga este producto lejos de fuentes de calor (eléctricos o gas, etc.).

ADVERTENCIA: Asegúrese que todos los dispositivos de enganches estén completamente encajados antes del uso.

Recuerde que este coche por si solo no protege contra la lluvia, utilice una cobertura de lluvia **BÉBÉCAR**, recuerde levantar o desmontar dicha cobertura en interiores para proporcionar una ventilación adecuada. Después de usar en tiempo lluvioso, asegúrese que el coche y la cobertura de lluvia estén secos y ventilados completamente antes de guardar o usar de nuevo.

Seque las piezas metálicas y plásticas con un paño suave.

**Nota:** Para lavado, ver instrucciones aparte.

**GARANTIA**

Todos los productos **BÉBÉCAR** están garantizados por el período establecido en la normativa vigente contra defectos de fabricación. Los mismos serán reparados o sustituidas las piezas averiadas durante ese periodo. **BÉBÉCAR** no aceptará reclamaciones por daños causados por resultado de una utilización contraria a las instrucciones, bien como negligencias o accidentes.

Conforme a su política de desarrollo continuo de sus productos,

**BÉBÉCAR** se reserva el derecho de modificar dibujos o especificaciones de los mismos.

# IMPORTANTE - LER ATENTAMENTE E GUARDAR PARA FUTURA REFERÊNCIA

LEMBRE-SE QUE A SEGURANÇA DO SEU FILHO E DA SUA RESPONSABILIDADE

**ATENÇÃO:** Este assento foi desenhado para ser utilizado de acordo com estas instruções. O não seguimento das mesmas pode causar danos na cadeira e anular a sua garantia.

**1- POUSA-PÉS:** O pousa-pés pode ser regulado em 2 posições.

Para baixar ou levantar, pressione os botões laterais (D) e regule o pousa-pés para a posição pretendida.

**2- REGULAÇÃO DO ENCOSTO:** O encosto pode ser regulado em 4 posições possíveis.

Para o ajustar basta **puxar o manípulo (C)**, situado por detrás do encosto, mudando simultaneamente o mesmo para a posição desejada.

**Nota:** Sempre que utilizar o assento na posição horizontal as molas da capota devem estar aplicadas.

**3- REGULAÇÃO DO CINTO DE SEGURANÇA:** A regulação do cinto é feita através dos reguladores das correias dos ombros, puxando-os no sentido pretendido.

Lembre-se que a quantidade de roupa que seu filho está a usar, irá afectar o correcto ajuste do cinto. Assim sendo, verifique se o cinto fica bem ajustado sempre que utilizar a cadeira.

**Nota:** As argolas "D" situadas junto à parte inferior do encosto do assento e por baixo do colchão da alcofa, permitem a utilização de um cinto adicional.

**4- PARA ABRIR:** Pressione simultaneamente os dois botões vermelhos da fivela até que as duas linguetas se soltem.

**5- PARA FECHAR:** Encaixe as duas linguetas uma na outra e introduza-as na fivela até que se fixem correctamente.

**6- BRAÇO DE SEGURANÇA:** Para retirar o braço de segurança, pressione o botão redondo situado nos apoios dos braços. Para fixar o braço, introduza o mesmo nos orifícios dos apoios dos braços.

**7- CAPOTA:** Para fixar a capota, encaixe as raquetes nos orifícios dos apoios dos braços. Para retirar, pressione os botões laterais na direcção das raquetes.

**8- RETIRAR O ASSENTO PARA LAVAGEM:** Solte as molas de pressão situadas na parte traseira do encosto e nos apoios dos braços. De seguida solte os elásticos situados na parte superior e inferior dos laterais e por fim retire por completo o revestimento do assento (ver figura).

**IMPORTANTE - Tenha em atenção as instruções de lavagem BÉBÉCAR.**

**Nota:** Para colocar o assento siga os procedimentos de forma inversa.

**9- COLOCAR O ASSENTO:** O assento pode ficar virado para a frente ou para trás.

Coloque o assento sobre o sistema de fixação "easylock" do chassis. O fecho bloqueará automaticamente.

**Atenção:** Verifique se os pontos de encaixe estão bem fixos antes de usar o produto.

**RETIRAR O ASSENTO:**

Pressione o botão de ambos os lados do assento e retire o assento da estrutura do chassis.

**10- COMO FIXAR OS CINTOS AO ASSENTO:**

Em primeiro lugar verifique a posição correcta das linguetas da fivela (ver figura 3).

- 1 Comece por introduzir as peças metálicas (G) pelos orifícios existentes no revestimento do assento (A). Em seguida insira uma das extremidades do cinto (B) numa das peças metálicas (G) certificando-se que fica bem firme, puxando o cinto para confirmar.
- 2 De seguida passe as argolas (D) para o interior do assento (A).
- 3 Passe o cinto (B) pelas duas argolas (D) de forma a que o mesmo não fique torcido (ver figura) e introduza a outra extremidade do cinto na segunda peça metálica (G).
- 4 Introduza o cinto de entre pernas (E) pelo orifício do assento (A) e posicione o mesmo no interior da almofada protectora (ver figura).
- 5 De seguida, fixe os protectores dos ombros (F) aos pequenos cintos com as molas de pressão. Por fim, passe os cintos dos ombros pela parte interior dos protectores (F) e feche conforme indicado. **Nota: Certifique-se que o cinto fica por baixo da tira de velcro.**

**11- PARA ABRIR O ASSENTO:** para fixar o assento na posição aberta encaixe o gancho plástico no rebite (Y) situado debaixo do assento.

**PARA GUARDAR O ASSENTO:** Regule o encosto e o pousa-pés para a posição horizontal. Liberte o gancho plástico do rebite (Y) e volte a encaixar no rebite (Z).

**ATENÇÃO: LEMBRE-SE QUE A SEGURANÇA DO SEU FILHO É DA SUA RESPONSABILIDADE**  
**De acordo com as normas de segurança EN 1888:2003**

**ATENÇÃO:** Certifique-se que a criança traz sempre correctamente apertado o cinto de segurança assegurando a utilização em simultâneo o cinto de ombros com o cinto de cintura.

**ATENÇÃO:** Este assento deve ser utilizado a partir do nascimento até um peso de 15 Kg.

**ATENÇÃO:** Nunca deixe a criança abandonado no assento.

A criança deve estar afastada de qualquer parte com movimento enquanto se fazem ajustamentos.

Esta cadeira requer uma manutenção regular feita pelo utilizador.

Nunca transporte mais crianças além do número para o qual foi desenhada.

Aplique sempre os travões quando colocar ou retirar a criança da cadeira.

Ler atentamente as instruções e guardar para futura referência.

Não é aconselhável que utilize outros acessórios (ex: assentos, coberturas de chuva, toldos, etc.) além dos recomendados pela **BÉBÉCAR**. Não é aconselhável utilizar peças de substituição além das indicadas ou aprovadas pela **BÉBÉCAR**.

**Jamais deixe uma criança fechar ou fazer qualquer outra função nesta cadeira, lembre-se que não é um brinquedo.**

**IMPORTANTE:** A capota deverá estar, sempre, aplicada.

**ATENÇÃO:** Não aplicar outro colchão com mais de 20 mm de espessura.

É aconselhável manter este artigo afastado do fogo.

**ATENÇÃO:** Verifique que todos os pontos de encaixe estão bem fixos antes de usar o produto.

Lembre-se que a confecção desta cadeira não é à prova de água.

Em dias chuvosos utilize uma cobertura de chuva **BÉBÉCAR**. Após a sua utilização a cadeira e a cobertura devem ser limpas. A cobertura deve ser retirada da cadeira, e nunca utilizada em locais fechados ou com pouca ventilação! Limpe as partes plásticas e o chassi da cadeira com um pano húmido usando sabão ou detergente não abrasivo.

**Nota:** Siga correctamente as instruções de lavagem **BÉBÉCAR**.

**GARANTIA**

Todos os produtos **BÉBÉCAR** estão garantidos de acordo com a lei em vigor contra defeitos de fabrico. Os mesmos serão reparados ou substituídas as peças avariadas durante esse período. A **BÉBÉCAR** não aceitará reclamações por danos causados, em resultado de uma utilização contrária às instruções, bem como negligências ou acidentes.

A **BÉBÉCAR** reserva o direito de modificar desenhos ou especificações dos seus produtos sempre que entenda conveniente.

# IMPORTANT - LIRE ATTENTIVEMENT ET GARDER POUR UN USAGE FUTUR

RAPPELEZ-VOUS QUE LA SECURITE DE VOTRE ENFANT EST DE VOTRE RESPONSABILITE

**ATTENTION:** Ce siège a été conçu pour une utilisation suivant les instructions jointes. Ne pas s'y conformer pourrait endommager votre poussette et entraîner l'annulation de votre garantie.

**1- REPOSE-PIED:** Le repose-pied peut être ajusté en deux positions.

Pour monter ou descendre le repose-pieds poussez sur le bouton D et tournez le repose-pieds dans la position voulue.

**2- RÉGLAGE DU DOSSIER DU HAMAC:** Le dossier peut être ajusté en 4 positions.

Il suffit de tirer **sur la barre de fer (C)** située derrière le dossier, plaçant ainsi celui-ci sur la position voulue.

**N.B:** Fixez toujours les pressions quand vous employez le siège en position horizontale.

**3- CEINTURE DE SECURITE:** Le réglage aux épaules se fait en tirant la lanière à travers les ajusteurs jusqu'à ce que une position confortable soit atteinte.

Souvenez vous que la quantité de vêtements que votre enfant porte peut influencer le bon ajustement:il faut donc à chaque usage vérifier la ceinture.

**Note:** Des "D" rings sont prévus près du fond du dossier du siege ainsi qu'en dessous du matelas de la nacelle, pour un second harnais optionnel.

**4- POUR OUVRIR LA SANGLE DE SECURITE:** Poussez simultanément sur les deux boutons rouges sur la boucle jusqu'à ce que les clips se séparent.

**5- POUR FERMER LA SANGLE DE SECURITE:** Mettez les deux clips ensemble et introduisez-les dans la boucle jusqu'à ce qu'elle soit complètement engagée (vérifiez en tirant légèrement sur les clips dans la direction opposée).

**6- BRAS DE SÉCURITÉ:** Pour décrocher le bras de sécurité, presser le bouton sur l'accoudoir.

Pour le remettre, insérez l'extrémité du bras de sécurité dans l'accoudoir.

**7- CAPOTE :** Pour accrocher la capote, insérer, et fixer les clips dans les fentes de l'accoudoir.

Pour enlever la capote, presser sur le bouton au niveau de l'accoudoir.

**8- LA HOUSSE DU SIEGE EST AMOVIBLE ET LAVABLE:** Pour changer la housse enlever les pressions du siège, des accoudoirs. Finalement enlever le tissu des côtés et du dossier comme indiqué.

**IMPORTANT** - avant de procéder au lavage, lire les instructions de lavage BÉBÉCAR.

**N.B:** Pour remettre le siège, suivre les instructions dans le sens inverse.

**9- FIXATION DE LE SIEGE SUR LE CHASSIS:** Le siège peut se fixer face à la rue ou face à la maman. Placez le siège sur le « easylock » et il se fixera automatiquement.

**AVERTISSEMENT:** Vérifier que les dispositifs de fixation soient correctement enclenchés avant usage.

**POUR ENLEVER LE SIEGE:** Poussez sur les boutons de chaque côté du siège et retirez le en même temps.



**10 - POUR FIXER LES CEINTURES AU TISSU DU SIEGE:**

Verifiez d'abord si les 2 clips de la boucle principale sont en position correcte (voir fig. 3).

- 1 Commencez par passer la pièce métallique (G) dans l'ouverture du tissu du siège (A). Fixez ensuite la sangle (B) à la pièce métallique (G). Vérifiez que la ceinture soit bien fixée, en tirant dessus.
- 2 Ensuite passez les anneaux (D) à travers le tissu du siège.
- 3 Passez la ceinture (B) à travers les deux anneaux (D) comme indiqué par les flèches et vérifiez qu'elles ne soient pas tordues (voir dessin) et passez ensuite l'autre bout de la ceinture (B) dans les autres pièces métalliques (G), selon n° 1.
- 4 Passez l'entrejambe(E) dans l'ouverture du tissu, et placez le (E) à l'intérieur du pad protecteur (voir image).
- 5 fixez ensuite les pads des épaules (F) à l'aide des pressions à la ceinture du siège. Passez ensuite les ceintures des épaules (B) dans les pads (F) comme indiqué.

**Note : Assurez-vous que la ceinture soit en dessous le strip Velcro**

**11 - A - POUR OUVRIR LE SIEGE:** Pendant que le siège est fixe sur la poussette le crochet en plastique se place dans la position (Y).

**B - POUR RANGER LE SIEGE:** Quand le siège est enlevé du châssis vous glissez le crochet dans la position Z pour le rangement.

**ATTENTION : LA SECURITE DE VOTRE ENFANT EST DE VOTRE RESPONSABILITE EN 1888 : 2003**

Les enfants doivent être attachés à tout moment et ne devraient jamais être laissés seuls.

Bretelles d'épaule en option.

ATTENTION: Cet produit est recommandé pour des enfants depuis sa naissance jusque'a 15 kilos.

AVERTISSEMENT: Ne jamais utiliser l'entre jambe sans la ceinture de maintien.

AVERTISSEMENT: Il peut être dangereux de laisser votre enfant sans surveillance.

Eloignez l'enfant des parties mobiles lorsque vous les ajustez.

Cet article demande un entretien régulier.

Cette poussette a été conçue pour un nombre spécifique d'enfants, ne jamais passer ce nombre, pour lequel elle a été dessinée.

Le dispositif de blocage doit être enclenché au moment de l'installation des enfants et de leur enlèvement hors du véhicule.

Lisez et conservez les instructions jointes.

Il n'est pas conseillé d'utiliser des accessoires tels que siège enfant, crochets pour sacs, habillage pluie etc. non approuvés par **BÉBÉCAR**. Il n'est pas conseillé d'utiliser des pièces de rechange autres que celles approuvées ou livrées par **BÉBÉCAR**.

**Ne laissez jamais un enfant plier cet article. Pensez-y: il ne s'agit pas d'un jouet.**

IMPORTANT : La cape doit rester en place en toutes circonstances.

AVERTISSEMENT: Ne pas utiliser un matelas d'une épaisseur supérieure à 20 mm.

Ne pas exposer cet article près d'une source de chaleur.

AVERTISSEMENT: Vérifier que les dispositifs de fixation de la nacelle ou du siège correctement enclenchés avant usage.

Il faut utiliser un habillage **BÉBÉCAR** en PVC, qui doit être enlevé à l'intérieur afin d'assurer une bonne ventilation.

Après usage par temps pluvieux, faites sécher convenablement l'habillage PVC ainsi que le landau avant de les ranger. Les pièces métalliques et plastiques peuvent être séchées avec un chiffon doux.

**Note :** Les instructions de lavage sont reprises séparément.

**GARANTIE**

Tous les produits **BÉBÉCAR** sont garantis pendant une période légalement prévue dans le pays d'achat, à partir de la date d'achat contre les défauts de mécanisme qui seront réparés ou remplacés pendant cette période.

**BÉBÉCAR** ne reconnaît pas les défauts causés par un emploi contraire aux instructions, négligence d'entretien ou accidents.

**BÉBÉCAR** se réserve le droit de modifier les dessins et spécifications de ses produits.

# IMPORTANTE LEGGERE ACCURATAMENTE

**RICORDATEVI CHE LA SICUREZZA DI VOSTRO FIGLIO  
È PRIMA DI TUTTO VOSTRA RESPONSABILITÀ**

**Attenzione:** Questo passeggino è stato disegnato per essere utilizzato secondo le seguenti istruzioni. Comportamenti contrari alle istruzioni possono causare danni ed invalidare la garanzia.

- 1 - L'appoggio per i piedi può essere regolato in 2 posizioni pigiando nel bottone (D).
- 2 - Lo schienale può essere regolato in 4 posizioni diverse **fino alla posizione orizzontale**.

Per regolare lo schienale **tirare la manopola (C)**, situata dietro lo schienale, portando questo alla posizione desiderata.

- 3 - **REGOLAZIONE DELLA CINTURA DI SICUREZZA:** Per regolare le cinghie delle spalle, farle scorrere attraverso le fibbie (come nell'illustrazione) fino a completa aderenza.

Considerando che i vestiti del bambino creano spessore, regolare la chiusura della cintura ogni volta che la carrozzina viene usata.

**NOTA:** Gli anelli a forma di "D" sono posti nella parte inferiore dello schienale dell'amaca e sotto il materasso della navicella che rendono possibile l'uso della cintura..

- 4 - **APPERTURA DEL MECCANISMO D'INCASTRO:** Premere simultaneamente i due tasti rossi sul congegno ad incastro finché i due fermagli superiori non si separano dal fermaglio inferiore.
- 5 - **CHIUSURA DEL MECCANISMO D'INCASTRO:** Unire i due fermagli superiori innestandoli al fermaglio inferiore. Lo scatto indicherà il blocco avvenuto (verificare la sicurezza del bloccaggio tirando delicatamente i due fermagli in direzione opposta).
- 6 - Per sganciare la barra di sicurezza, premere il pulsante che si trova al lato nel bracciolo. Per fissare la barra, introdurla negli appositi fori.
- 7 - Per fissare la capotta, inserire i perni negli appositi fori nei braccioli. Per ritirla, premere i pulsanti (E).
- 8 - Per sfoderare il passeggino sganciare i bottoni che si trovano nel sedile e nei braccioli. Quindi ritirare il rivestimento delle alette dello schienale e finalmente alzare completamente il sedile fino a liberarlo totalmente.
- 9 - **PER SISTEMARE IL PASSEGGINO:** Il passeggino può essere montato fronte genitore o fronte strada. Collocare la base del passeggino sul dispositivo di fissaggio "Easylock" del telaio, permettendo l'aggancio nei punti di incastro. La chiusura viene fissata automaticamente.

**Attenzione:** accertarsi che il passeggino sia fissato correttamente in tutti i punti di incastro.

**PER RIMUOVERE IL PASSEGGINO:** Per sganciare il passeggino, premere il pulsante collocato su entrambi i lati del passeggino e sollevare.

**10 - ATTACCARE LE CINGHIE AL PASSEGGINO:**

Posizionare le cinghie come raffigurato in immagine 3.

- 1** Introdurre il pezzo di metallo (G) nell'apertura del rivestimento del passeggino (A). Sistemare poi la cinghia nel pezzo di metallo G). Controllare che il blocco sia sicuro tirando la cinghia.
- 2** Far passare gli anelli (D) attraverso la fodera.
- 3** Passare la cintura (B) attraverso i due anelli (D) come indicato dalle frecce, verificando che non siano intrecciati (vedi figura). Poi inserire l'altra estremità della cintura (B) nel pezzo di metallo (G), seguendo il passo 1
- 4** Rinfilare la cinghia (E) attraverso il foro della fodera (A) e chiuderla nella imbottitura (C).
- 5** Alla fine, fissare le protezioni pettorali alle cinghie.  
Poi, inserire le cinghie pettorali nelle protezioni come nella foto.

**NOTA: Assicurarsi che la cinghia passi sotto il Velcro.**

- 11 -** Comprimendo nei lati, il passeggino può essere chiuso per facilitare il trasporto ed essere ancorato con l'apposito gancio inserito nel perno (Z).

**ATTENZIONE: RICORDATEVI CHE LA SICUREZZA DI VOSTRO FIGLIO È PRIMA DI TUTTO VOSTRA RESPONSABILITÀ EN 1888 : 2003**

Il bambino non deve mai essere abbandonato nel seggiolino e deve avere sempre correttamente allacciata la cintura di sicurezza.

ATTENZIONE: Questo prodotto deve essere usato a partire dalla nascita fino al peso di 15 kg.

**IMPORTANTE**

Non è consigliabile usare pezzi di ricambio se non quelli indicati ed approvati dalla **BÉBÉCAR**.

**ATTENZIONE:**

Fare una revisione periodica del sedile in modo da riparare eventuali danni.

Ricordarsi che questo sedile non è a prova d'acqua.

Nei giorni di pioggia, usare una protezione per la pioggia **BÉBÉCAR**.

IMPORTANTE: La capotta deve essere sempre fissata.

La protezione per la pioggia deve essere sganciata del seggiolino e mai utilizzata in locali chiusi o con poca ventilazione. Pulire le parti di plastica con un panno umido, usando sapone o detersivo non abrasivo.

**Nota:** Seguire correttamente le istruzioni di lavaggio **BÉBÉCAR**.

**GARANZIA**

Tutti i prodotti **BÉBÉCAR** sono garantiti secondo la legge vigente contro difetti di fabbricazione e verranno riparati o sostituiti durante il periodo di garanzia.

Non si accettano reclami per danni causati da un utilizzo contrario alle istruzioni o per negligenza o per incidenti.

La **BÉBÉCAR** si riserva il diritto di modificare disegni o specifiche dei suoi prodotti.

# KÉRJÜK FIGYELMESEN OLVASSA EL EZT AZ ÚTMUTATÓT HASZNÁLAT ELŐTT ÉS ŐRIZZE MEG A JÖVŐBENI HIVATKOZÁSOKHOZ

GYERMEKE BIZTONSÁGA ÉRDEKÉBEN KÉRJÜK KÖVESSE AZ ALÁBBI UTASÍTÁSOKAT

**FIGYELEM:** Ez a sport ülőrész kizárólag a használati útmutatóban feltüntetett módon használható. Amennyiben nem követi a használati útmutatóban leírtakat sérülést okozhat a termékben és elveszíti a garanciát.

- 1- **LÁBTARTÓ:** A lábtartó 2 pozícióban állítható. Leengedéshez vagy felemeléshez nyomja meg az alját (D) és állítsa a lábtartót a kívánt pozícióba.
- 2- **A HÁTTÁMLA BEÁLLÍTÁSA:** A háttámla 4 pozícióban állítható. Húzza meg felfelé a kart (C) melyet a háttámla hátán talál és ezzel egy időben állítsa a háttámlát a kívánt pozícióba. **FIGYELEM:** Mindig rögzítse a napfénytetőt a patentokkal amikor a sport ülőrészt vízszintes pozícióba állítja.
- 3- **BIZTONSÁGI ÖV BEÁLLÍTÁSA:** A vállöveket úgy tudja kényelmesre állítani gyermeke számára, ha az állítón keresztül meghúzza őket addig amíg a kívánt méretet el nem éri. Emlékezzen rá, hogy a gyermek ruházata befolyásolja az övek elhelyezkedését ezért kérjük minden használat előtt ellenőrizze az övek beállítását.  
**FIGYELEM:** az sportülés háttámlájának alján és a mózeskosár matraca alatt található "D" gyűrűvel további hámmal egészítheti ki a terméket mely megfelel az alábbi szabványnak: BS6684
- 3- **KÖZPONTI ÖVCSAT MŰKÖDTETÉSE (NYITÁSA):** Nyomja le egyszerre a két piros gombot a csaton addig amíg mindkét övcsatzáró szét nem válik a központi övcsattól.
- 4- **KÖZPONTI ÖVCSAT MŰKÖDTETÉSE (ZÁRÁSA):** Tegye a két övcsatot egybe és helyezze őket egyszerre a központi övcsatzáróba, nyomja befelé addig amíg be nem kattan (a biztonság kedvéért húzza meg ellenkező irányba, hogy biztos lehessen benne, hogy helyesen záródott-e a központi övcsat).
- 6- **KARFA:** A karfa levételéhez nyomja meg rajta található gombokat. Felhelyezéshez helyezze a karfa végeit a kartámasztóra.
- 7- A tető felhelyezéséhez tegye a szurony csatlakozókat a kartámasztó vályatba. Levételhez nyomja meg a gombokat a kartámasztón.
- 8- **AZ ÜLÉSHUZAT LEVÉTELE TISZTÍTÁSHOZ:** oldja ki a patentokat az ülésen és a kartámasztón is. Húzza le a huzatot az oldal panelekről. Emelje le a huzatot a háttámláról. **Figyelem:** Az ülés huzatának visszahelyezésekor kövesse a korábbi utasításokat visszafelé.  
**FONTOS** – Mosás előtt kövesse a mosásra vonatkozó utasításokat melyeket a sport ülőrészhez csatoltunk.
- 9- **A SPORT ÜLŐRÉSZ FELHELYEZÉSE A VÁZRA:** A sport ülőrész mindkét irányban felhelyezhető a vázra. Helyezze a váz "easylock" csatlakozó pontjaira a sport ülőrészt és a zár automatikusan működésbe lép. **Figyelem:** Használat előtt ellenőrizze, hogy a sport ülőrész helyesen csatlakozik-e a vázhoz.  
**A SPORT ÜLŐRÉSZ LEVÉTELE A VÁZRÓL:** Nyomja be a gombokat a sport ülőrész mindkét oldalán és emelje le a sport ülőrészt a vázról.

**10 - A BIZTONSÁGI ÖV CSATLAKOZTATÁSA A SPORT ÜLÉS HUZTÁHOZ:**

Először ellenőrizze a két csatt és a központi övzáró helyes pozícióját (lásd 3. kép).

- 1 Vezesse át a fém csatot (G) a sport ülés huzatán található lyukon. Ezután illessze be az övet (B) a fém csatba (G). Húzza meg az övet a másik oldalon, így tudja ellenőrizni, hogy az öv biztonságos-e.
- 2 Ezután vezesse át a gyűrűket (D) az ülés huzatán (A).
- 3 Vezesse át az övet (B) mindkét gyűrűn (D) ahogyan a nyilak mutatják. Győződjön meg arról, hogy az övek nincsenek megcsavarodva (lásd a képen). Ezután helyezze a az öv másik végét (B) a másik fém csatba (G) és kövesse az 1. pontban leírtakat.
- 4 Húzza át a lábközépnél lévő övet (E) az ülés huzaton és helyezze a lábközép övet (E) a védő párnázatba (C) (lásd a képen).
- 5 Végül rögzítse az ülés huzat övére a vállöv párnázatot a patentokkal (F). Ezután helyezze a vállöveket (B) a vállöv párnázatba (F) a képen látható módon.

**Figyelem: Bizonyosodjon meg arról, hogy az öv a tépőzár alatt fut el.**

**11 - A – A SPORT ÜLŐRÉSZ SZÉTNYITÁSA:** amikor a sport ülőrész a vázon van a műanyag kampóval rögzíthető nyitott pozícióban (Y).

**B – A SPORT ÜLŐRÉSZ TÁROLÁSA:** amikor a vázról leveszi a sport ülőrészt, tároláskor akassza be a műanyag kampót a (Z) pozícióba.

**FIGYELEM – GYERMEKE BIZTONSÁGA AZ ÖN FELELŐSSÉGE EN 1888:2003**

Gyermekeit mindig kösse be a biztonsági övvel és soha ne hagyja felügyelet nélkül.

FIGYELEM: A termék újszülött kortól 15kg-ig használható.

FIGYELEM: Mindig használja a vállöveket és a deréköveket egyszerre.

FIGYELEM: Veszélyes lehet a gyermeket felügyelet nélkül hagyni.

Amikor beállításokat végez a terméken, a gyermek legyen távol a mozgó alkatrészekről.

A termék rendszeres karbantartást igényel.

Soha ne helyezzen több gyermeket az ülésbe mint amennyire az tervezve lett.

Mindig használja a fékeket amikor ki vagy behelyezi a gyermeket az ülésbe.

Olvassa el és tartsa meg a termékre vonatkozó utasításokat.

A **Bébécar** által nem elismert kiegészítők pl. gyermek ülések, táska akasztók, esővédők stb. használata a terméken nem biztonságos.

A **Bébécar** által nem elismert csere alkatrészek használata nem biztonságos.

**Soha ne engedje, hogy gyermek irányítsa a terméket. Emlékezzon rá, hogy ez nem játék.**

FONTOS: A napfénytetőnek mindig a helyes pozícióban kell lennie.

FIGYELEM: Soha ne használjon 20mm-nél vastagabb matracot a termékben.

Nem javasoljuk, hogy a terméket magas hőt kibocsájtó termékek közelébe helyezze (mint pl. nyílt elektromos vagy gáz égők stb.)

FIGYELEM: Mindig bizonyosodjon meg arról, hogy minden záró egység ki van-e oldva használat előtt. Kérjük emlékezzon rá, hogy a termék nem vízálló. Bébécar PVC esővédőt kell, hogy használjon.

Amint zárt helyre érkezik kérjük emelje le illetve távolítsa el az esővédőt azért, hogy biztosítsa szellőzését. Nedves időben történt használat után mindig bizonyosodjon meg arról, hogy mind a babakocsi mind az esővédő teljesen száraz mielőtt összecsomagolná illetve újra használná. A fém és műanyag alkatrészeket puha ruhával törölje szárazra.

Figyelem: A tisztításhoz az utasításokat és a Szervízeliő ügynökségek listáját külön listában találja.

**GARANCIA**

Minen **BÉBÉCAR** terméknek van egy szavatossági ideje amely az eladás helyén érvényes törvények által kerül meghatározásra. A vásárlás napjától ez idő alatt a műszaki hibák illetve az alkatrészek cseréje ingyenesen történik meg.

Ez csak abban az esetben áll fenn ha a terméket rendeltetésszerűen használták, nem hanyagolták el a karbantartását illetve nem szenvedett balesetet.

A **BÉBÉCAR** a folyamatos termékfejlesztési politikájának elősegítése érdekében fenntartja a jogot a részletes leírások és tervek változtatásához.



# ИНСТРУКЦИЯ

к прогулочному блоку «FS EL» производства фирмы Vebecar (Португалия)

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Используйте этот прогулочный блок в соответствии с настоящей инструкцией. Использование прогулочного блока в каких-либо других целях может привести к поломке и невозможности дальнейшего гарантийного обслуживания.

**1 - ПОДНОЖКА:** Подножка может устанавливаться в 2 положениях.

Чтобы поднять или опустить подножку, нажмите кнопку (D) и установите подножку в желаемое положение.

**2 - РЕГУЛИРУЕМАЯ СПИНКА:** Спинка может устанавливаться в 4 положениях.

**Оттяните ручку (C)**, которая находится сзади спинки, и одновременно установите желаемое положение спинки

**ВНИМАНИЕ:** Если полностью раскладываете спинку прогулочного блока, следите за тем, чтобы были пристегнуты кнопки на изголовье капюшона.

**3 - ЗАКРЕПЛЕНИЕ РЕМНЕЙ:** Регулировать плечевые ремни можно удлиняя или укорачивая их через фиксаторы для достижения соответствующего положения.

Помните, что количество одежды на Вашем ребенке влияет на силу крепления, поэтому проверяйте плечевые ремни каждый раз перед использованием кресла.

**ВВ. «D-образные» кольца расположены у основания спинки сиденья и под матрасом люльки для дополнительной безопасности.**

**4 - КАК РАСТЕГНУТЬ ПРЯЖКУ:** Нажимайте одновременно на две красные кнопки на пряжке до тех пор, пока пряжка не растегнется.

**5 - КАК ЗАСТЕГНУТЬ ПРЯЖКУ:** Совместите две верхние части пряжки, вставьте их в нижнюю часть пряжки пока не услышите характерный щелчок, который свидетельствует о том, что Вы правильно застегнули пряжку (проверьте надежность пряжки аккуратно потягивая ремни в разные стороны).

**6 - БАМПЕР:** Чтобы снять бампер, нажмите на кнопки на подлокотниках.

Чтобы прикрепить, вставьте концы бампера в подлокотники.

**7 -** Чтобы прикрепить капюшон, вставьте его в углубления на подлокотниках.

Чтобы снять капюшон, нажмите на кнопки на подлокотниках.

**8 - СНЯТИЕ ЧЕХЛА ПРОГУЛОЧНОГО БЛОКА ДЛЯ СТИРКИ:** Отстегните кнопки на прогулочном блоке и на подлокотниках. Снимите чехол с боковых панелей.

Начинайте снимать чехол со стороны подножки.

Чтобы надеть чехол на прогулочный блок, следуйте инструкции в обратном порядке.

**ВНИМАНИЕ:** Перед стиркой внимательно прочитайте инструкцию по стирке, приложенную к коляске.

**9 - Чтобы установить сиденье:** сиденье может быть установлено лицом как по ходу, так и против движения. Чтобы установить сиденье поместите направляющие в пазы по обеим сторонам шасси. Опустите сиденье, зажимы защелкнутся автоматически.

**Чтобы снять сиденье** нажмите кнопки по обеим сторонам сиденья, одновременно поднимите его.

## 10- Как закрепить ремни на сидение:

Во- первых, проверьте правильное положение двух зажимов главной пряжки (см. рисунок 3).

- 1 Вставьте металлическое крепление (G) в прорезь обивки сидения (A). Затем вставьте ремень (B) в металлическое крепление (G). Потяните ремень что бы убедиться в безопасности установки.
- 2 Пропустите кольца (D) сквозь обивку сиденья.
- 3 Пропустите ремень (B) сквозь оба кольца (D), как обозначено стрелками убедитесь, что ремень не перекручен (см. рисунок) и затем вставьте другой конец ремня (B) в другую прорезь, следуя пункту 1.
- 4 Проденьте ремень с зажимом (E) сквозь прорезь обивки сиденья и поместите его внутри защитной накладки ( см.картинку).
- 5 Наконец, закрепите плечевые накладки (F) с местом крепления ремня. Установите плечевые ремни (B) в плечевые накладки (F), как показано на рисунке.

**Внимание: Убедитесь, что ремень находится внутри защитной накладки (липучки).**

**11- А - ЧТОБЫ ОТКРЫТЬ ПРОГУЛОЧНЫЙ БЛОК:** Пока прогулочный блок находится на шасси, пластиковый крючок должен находиться в положении (Y).

**В – ХРАНЕНИЕ ПРОГУЛОЧНОГО БЛОКА:** Когда прогулочный блок снят с шасси, его можно хранить в сложенном виде, зафиксировав пластиковый крючок в положении (Z).

Поднимите подушку подножки прогулочного блока и прикрепите ее к бамперу. Затем прикрепите бампер к подлокотникам. В конце застегните на молнию обе части прогулочного блока.

## **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: БЕЗОПАСНОСТЬ ВАШЕГО РЕБЕНКА В ВАШИХ РУКАХ.**

**EN 1888 : 2003**

Ребенок должен быть пристегнут постоянно. Никогда не оставляйте ребенка без присмотра.

**ВНИМАНИЕ:** Этот прогулочный блок предназначен для ребенка до 15 кг.

Небезопасно использовать запчасти, не поставляемые или не одобренные фирмой

**WEBECAR. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не добавляйте матрас толще 20мм.

Прогулочный блок необходимо регулярно осматривать.

Пожалуйста, помните, что данный прогулочный блок не водонепроницаем.

Рекомендуется пользоваться дождевиком Webecar, и регулярно его снимать для необходимой вентиляции внутри коляски.

После использования во влажную погоду удостоверьтесь, что дождевик и коляска достаточно сухие и проветренные, перед следующим использованием.

Инструкцию по стирке смотрите на отдельной странице.

**ВАЖНО:** Капюшон должен быть на месте все время.

## **ГАРАНТИЯ**

Вся продукция **WEBECAR** имеет гарантийный срок, предусмотренный законом страны, в которой она продается. Гарантия распространяется на срок со дня покупки, и дается на бесплатную замену запчастей и исправление механических дефектов в течение этого периода. Это при условии, что коляска использовалась по назначению, и не распространяется на такие дефекты, как отбеливания материала или дыры, дефекты, возникшие по причине применения чрезмерной силы, небрежного обращения или несчастного случая.

**WEBECAR** оставляет за собой право вносить изменения в спецификации и дизайн своих изделий, которые уже находятся в производстве.

# קרא הוראות אלה בקפידה לפני השימוש ושמור אותן לעיון עתידי.

בטיחות ילדך עלולה להיפגע אם לא תציית להוראות האלה

**אזהרה:** המושב הזה תוכנן להפעלה כמודגם בהוראות הנלוות. כל חריגה מזה עלולה לגרום נזק ולביטול האחריות על המוצר.

**1 – הדום:** את ההדום אפשר לכוון לשני מצבים. כדי להנמיך או להרים את ההדום, לחץ על הכפתור (D) ונדנד את ההדום למצב הרצוי.

**2- כיוון משענת הגב:** למשענת הגב ארבעה מצבים. **משוך כלפי מעלה את הידית (C)** שנמצאת מאחורי המושב ובה בעת הזז את המשענת למצב הרצוי.

**שים לב – יש לסגור את לחצני הסגירה של החופה כשמשתמשים במושב במצבו האופקי.**

**3 – ריסון הרתמה:**

התאמת הרתמה לכתף מתבצעת על ידי משיכת הרצועות בלולאות המתאימות, עד אשר מושגת התאמה הדוקה. יש לזכור כי מידת הביגוד של ילדכם עשויה להשפיע על ההתאמה, לכן יש לבדוק את ההתאמה בכל שימוש בעגלה.

, עשויות ניאוביום, ממוקמות בקרבת תחתית משענת המושב ומתחת לרפידת הסל-קל, על מנת לאפשר Dטבעות שימוש ברתמה נוספת.

**4 - תפעול האבזם (פתיחה):**

יש ללחוץ בו זמנית על שני הכפתורים האדומים באבזם, עד אשר שני האטבים משתחררים מהאבזם.

**5 - תפעול האבזם (נעילה):**

יש לחבר את שני האטבים יחדיו ואז להכניסם לאבזם הראשי עד אשר נשמע צליל "קליק" המבטיח את מיקומו (יש לבדוק את נעילת האבזם על ידי משיכה קלה בכיוון הנגדי).

**6- מעקה:** לפירוק המעקה לחץ על הכפתורים שבמסעדי הידיים.

כדי להתקין את המעקה – הכנס את שני הצדדים למסעדי הידיים.

**7 – חופה:** כדי להתקין את החופה, הכנס את המחברים השגומים לחוריהם שבמסעדי הידיים. כדי להסירה, לחץ על הכפתורים (E) שבמסעדי הידיים.

**8 – הסרת כיסויי המושב לצורך ניקויים:** פתח את לחצני הסגירה של המושב ושל מסעדי הידיים. הסר את כיסויי לוחות הצד. הסר את כיסוי משענת הגב.

**הערה:** כדי להשיב את כיסוי המושב למקומו, חזור על הצעדים הללו בסדר הפוך.

**חשוב – לפני הכביסה עיין בהוראות המיוחדות לכביסה הנלוות לעגלת ילדים זו.**

**9 – התקנת המושב:** ניתן להתקין את המושב כשהוא פונה לפנים או לאחור. למקם את המושב על התקן השלדה "איזילוק" (easylock). הנעילה תופעל באופן אוטומטי.

**אזהרה:** יש לוודא שהתקני חיבור של יחידת המושב מחוברים היטב לפני השימוש.

**הוצאת המושב:** יש ללחוץ על הכפתורים הנמצאים בשני צדדיו של המושב, ולהוציא את המושב מההתקן על ידי הרמה.

## 10- על-מנת להתאים רצועות לכיסוי המושב:

- יש להתחיל בהכנסת קצה אחד של הרצועה (G) אל תוך המיפתח באריג המושב (A) ואל תוך משען הגב עשוי פלסטיק של המושב (B).
  - יש לבדוק כי גוף פלסטיק הינו חזק מספיק, ע"י משיכת הרצועה.
  - לאחר מכן יש להעביר את הטבעות (D) דרך כיסוי המושב (A).
  - יש להעביר את הרצועה (B) דרך שתי הטבעות (D), תוך בדיקה כי הן אינן מסובבות (ר' ציור) ולאחר מכן להכניס את קצהו האחר של הרצועה (B) למיפתח אחר (G), כפי שנאמר בסעיף 1.
  - יש להשחיל את רצועת המפשעה (E) למיפתח כיסוי המושב ולאחר מכן יש למקם את רצועת המפשעה (E) אל תוך רפידת המגן (C) (ר' ציור).
  - לבסוף, אנא הדקן את רפידת הכתף (F) אל כיסוי חגורת המושב.
  - יש להכניס רצועות הזרוע (B) על תוך הרפידה לכתף (F), כפי שמצוייר.
- שים לב: אנא ודאו שהחגורה מתחת לרצועת VELCRO.**
- 11- א – פתיחת המושב:** כשהמושב מותקן בהתקן השלדה, הוו הפלסטי נמצא במיקום (Y).
- ב – איחסון המושב:** כשהמושב לא נמצא בהתקן השלדה, יש לחבר את הוו הפלסטי למצב (Z) לצורך אחסון.

## שימו לב: בדקו כי הרצועה נמצאת מתחת לפס הצמדן.

## אזהרה – הנך אחראי לבטיחותו של ילד (EN 1888: 2003)

- יש לחגור את הילדים ברתמת הבטיחות תמיד ואין להשאיר ילד ללא השגחה.
- אזהרה: מוצר זה מיועד לילדים בכל גיל עד משקל 15 קילוגרם.
- אזהרה: השתמש תמיד ברצועת המפשעה עם חגורת המותניים.
- אזהרה: השארת ילד בלי השגחה יש בה משום סכנה.
- אסור שהילד יימצא בדרכם של חלקים זזים בעת כיוון והתאמה.
- עגלה זו זקוקה לתחזוקה סדירה מעם המשתמש.
- אין לשאת במושב יותר ילדים ממספר הילדים שנועד לו.
- יש להפעיל את הבלמים תמיד כששמים וכשמוציאים ילד מהעגלה.
- יש לקרוא ולשמור את ההוראות הנלוות.
- שימוש באביזרים נלווים כגון כסאות ילדים, ווי תליה, כיסויים נגד גשם, וכולי, פרט לאלה שאישרה BÉBÉCAR, עשוי להיות מסוכן. השימוש בחלקי חילוף, פרט לאלה שמספקת או שאישרה BÉBÉCAR עשוי להיות מסוכן גם כן. אין להרשות לילד לנסות להפעיל את העגלה. זכרו, העגלה אינה צעצוע.
- חשוב: החופה צריכה להיות במקומה תמיד.
- אזהרה: אין להוסיף מזרן עבה מ-20 מילימטרים.
- לא רצוי להניח מוצר זה ליד מקור חום (גוף חימום חשמלי חשוף, להבת כיריים וכולי).
- אזהרה: ודא שכל אביזרי הנעילה מופעלים לפני השימוש.
- אנא זכרו שעגלה זו אינה אטומה למים. להגנה ממים יש להשתמש בכיסוי ה-PVC נגד גשם של BÉBÉCAR ואת הכיסוי יש להסיר או להפשיל בתוך הבית, לאוורור. לאחר שימוש בגשם, הקפד ליבש ולאורר כהלכה את כיסוי ה-PVC ואת העגלה לפני אחסון או המשך שימוש. יש ליבש חלקי מתכת ופלסטיק במטלית.
- הערה:** ראה הוראות כביסה ו"רשת סוכני שירות" ברשימה נפרדת.

## אחריות

- על כל מוצרי BÉBÉCAR יש אחריות מוצר לזמן כלשהו לאחר תאריך הקנייה, כקבוע בחוקי המקום שבו נמכר. האחריות מבטיחה תיקון של פגמים מכניים, והחלפת חלקים בחינם במשך תוקפה. וכל זה בתנאי שהמוצר שימש למטרה שלשמה נועד. לא תהיה כל חבות בעניין פגמים הנובעים מבלאי סביר, הפעלת כוח מוגזם, הזנחה, או תאונה. על פי מדיניותה של BÉBÉCAR בעניין פיתוח מוצרים רציף, היא שומרת לה את הזכות לשנות מפרט או תכן.

# BELANGRIJK - BEWAAR DE HANDLEIDING VOOR LATER GEBRUIK

BEDENK DAT DE VEILIGHEID VAN UW KIND UW VERANTWOORDELIJKHEID IS

**OPGELET:** Dit zitje werd ontworpen om gebruikt te worden volgens bijgevoegde handleiding. Een verkeerd gebruik kan schade veroorzaken en uw waarborg vernietigen.

- 1- VOETSTEUN:** De voetsteun kan in 2 standen geregeld worden.

Om de voetsteun omhoog of omlaag te plaatsen drukt u op de knop (D) en brengt u de voetsteun in de gewenste stand.

- 2- REGELEN VAN DE RUG VAN DE INZET:** De rug kan in 4 standen geplaatst worden. Het is voldoende om aan **het ijzeren staafje (C)** achter het zitje te trekken en het zo in de gewenste stand te brengen.

**Nota:** Bevestig altijd de drukknoppen wanneer u de zit in horizontale stand plaatst.

- 3- VEILIGHEIDSGORDEL:** De regeling aan de schouders wordt gedaan door de linten door de regelaars te trekken, zoals aangegeven, totdat een comfortabele positie is bereikt. Denk eraan dat het aantal klederen dat uw kind draagt de stand zal beïnvloeden : zodoende moet u de bevestiging steeds nakijken bij elk gebruik van de wandelwagen.

**NB "D" ringen zijn voorzien aan de onderkant van de rug van de zit en onder de matras van de draagwieg voor een supplementair harnas.**

- 4- OM TE OPENEN:** Druk gelijktijdig op de twee rode knoppen op de gesp totdat beide clipsen loskomen.

- 5- OM TE SLUITEN:** Breng de twee clipsen samen en breng ze in de gesp totdat ze samenklikken in hun vaste stand (controleer door zachtjes aan de clipsen te trekken in tegenovergestelde richting).

- 6- BEUGEL:** Om de beugel te verwijderen drukt U op de knoppen aan de zijkant van de armsteun.

Om hem terug op zijn plaats te zetten brengt U hem in de armsteun.

- 7- KAP:** Om de kap te bevestigen brengt U de bajonetsluiting in de uitsparingen in de armsteun.

Om ze te verwijderen drukt U op de knoppen in de armsteun.

- 8- DE BEKLEDING VAN HET ZITJE IS AFNEEMBAAR EN WASBAAR:** Om de bekleding te vervangen, de drukknoppen van het zitje losmaken van de armsteunen.

Tenslotte de stof van de zijkanten en van de rug verwijderen zoals aangegeven.

**BELANGRIJK - voor het wassen verwijzen wij naar de BÉBÉCAR wasinstructies.**

**Nota:** Om de stof terug te bevestigen gaat U op omgekeerde wijze tewerk.

- 9- OM HET ZITJE TE BEVESTIGEN:** Het zitje kan zowel naar de straatzijde als naar moedreszijde geplaatst worden. Plaats het zitje op de „easylock“ bevestiging en het zitje zal automatisch vastklikken.

**Opgelet:** Vergewis U ervan dat de zit goed is bevestigd alvorens hem te gebruiken.

**OM HET ZITJE TE VERWIJDEREN:** Druk op de knop aan beide zijden van het zitje en verwijder het zitje van het onderstel.



**10- OM DE RIEMEN VAST TE MAKEN AAN DE STOF VAN DE ZIT:**

Kijk eerst na of de 2 clips van de hoofdgesp correct zijn geplaatst (zie fig.3)

- 1 Begin met het metalen stukje (G) door de opening van de stof van de zit (A) te brengen. Bevestig daarna de riem (B) in het metalen stukje (G). Controleer dat de gordel goed vast zit door er aan te trekken.
- 2 Steek dan de ringen (D) door de stof.
- 3 Breng de riem (B) door beide ringen (D) zoals aangegeven door de pijlen, en controleer dat ze niet verdraaid zijn (zie tekening) en breng dan het andere eind van de gordel (B) in het andere metalen stukje (G), volgens stap 1.
- 4 Bevestig het tussenbeenstukje (E) door de opening van de stof en plaats het (E) binnen in de beschermingspad (zie figuur).
- 5 Bevestig tenslotte de schouder pads (F) met de drukknoppen aan de riem van de zit. Breng vervolgens de schouderriem (B) in de schouderpads (F) zoals aangegeven

**Nota: Vergewis u ervan dat de riem zich onder de Velcro strip bevindt.**

**11 - A - OM HET ZITJE TE OPENEN:** Terwijl het zitje op het onderstel staat kan de plastieken haak in de stand (y)geplaatst worden.

**B - OM HET ZITJE OP TE BERGEN:** Wanneer het zitje van het onderstel is verwijderd brengt u de plastieken haak in de stand Z om het zitje op te bergen.

**AANDACHT - DE VEILIGHEID VAN UW KIND IS UW VERANTWOORDELIJKHEID.**

**EN 1888 : 2003**

Kinderen moeten altud vastgegordeld worden en nooit alleen achtergelaten worden, het moet van beweegbare delen verwijderd blijven terwijl U het onderstel buregelt.

OPGELET: De produkten is ontworpen voor kinderen vanaf 0 maanden en tot ongeveer 15 kg.

OPGELET: De kinderen moeten vastgemaakt worden met behulp van de veiligheidsgordels aan de buik, samen met de schoudergordels, en deze moeten bijgeregeld worden op de maat van het kind.

OPGELET: Het kan gevaarlijk zijn uw kind alleen achter te laten in de wandelwagen.

Deze kinderwagen moet regelmatig nagezien worden.

Plaats nooit meer kinderen in de kinderwagen dan waarvoor hij ontworpen is.

Zet steeds de rem op wanner u uw kind in of uit de wandelwagen neemt.

Lees en bewaar de bijgevoegde handleiding.

Het is nien veilig andere toebehoren zoals zitjes regenzeitjes, kinderzitjes, e.a. te gebruiken die niet goedgekeurd zijn door **BÉBÉCAR**.

**Laat een kind nooit toe deze wandelwagen te bedienen het is geen speelgoed.**

BELANGRIJK: De kap moet te allen tijde op haar plaats blijven.

OPGELET: Geen matras gebruiken die dikker is dan 20 mm.

Houd dit product verwijderd van open haarden.

OPGELET: Vergewis U ervan dat de draagwieg of de zit goed zijn bevestigd alvorens ze te gebruiken. Wij herinneren u eraan dat deze kinderwagen niet waterdicht is.

Gebruik een **BÉBÉCAR** regenkap in PVC. Deze regenkap moet binnen opgeplooid of verwijderd worden om een goede verluchting te verzekeren. Na gebruik in nat weder moet u er zich van vergewissen dat kinderwagen en regenkap voldoende droog en verlucht zijn alvorens ze opzij te zetten of opnieuw te gebruiken.

Droog metalen en plastieken onderdelen met een zachte doek.

**Note:** Voor het wassen: zie bijgevoegde wasinstructies.

**WAARBORG**

Alle **BÉBÉCAR** produkten zijn gewaarborgd,gedurende de wettelijk voorzien periode in het land van aankoop, vanaf de datum van aankoop, tegen mechanische fouten die hersteld of vervangen zullen worden gedurende deze periode. **BÉBÉCAR** erkent geen enkele fout te wijten aan een verkeerd gebruik, verwaarlozing van onderhoud of ongevallen.

**BÉBÉCAR** houdt zich het recht voor de dessins en specificaties van zijn produkten te wijzigen.

# PROSIMY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ I ZACHOWAĆ NA PRZYSZŁOŚĆ

POSTĘPOWANIE NIEZGODNE Z TĄ INSTRUKCJĄ MOŻE NARAZIĆ DZIECKO NA NIEBEZPIECZEŃSTWO

**OSTRZEŻENIE:** Spacerówka ta została zaprojektowana tak, aby posługiwać się nią w sposób prezentowany na rysunkach zamieszczonych w tej instrukcji. Postępowanie w inny sposób może doprowadzić do uszkodzeń oraz utraty praw gwarancyjnych.

**1 - PODNÓŻEK:** Podnóżek można ustawić w 2 pozycjach.

W celu obniżenia lub podniesienia podnóżka naciśnij przycisk (D) i ustaw podnóżek we właściwej pozycji.

**2 - REGULACJA OPARCIA:** Oparcie można ustawić w 4 pozycjach. **Przesuń dźwignię (C)** umieszczoną za siedzeniem i równocześnie ustaw oparcie w odpowiedniej pozycji.

**UWAGA.** Trzpienie zatrzaskowe budki należy wprowadzać zawsze, gdy oparcie jest w pozycji poziomej.

**3 - SZELKI:** Regulację pasków barkowych dokonuje się poprzez pociągnięcie pasków przez regulatory, tak aby uzyskać odpowiednie napięcie.

Należy pamiętać, że grubość ubrań, jakie nosi dziecko wpływa na ustawienie pasków, dlatego też przed każdym użyciem wózka należy sprawdzić prawidłowość ich ustawienia.

**UWAGA.** Pierścienie „D” zlokalizowane są w pobliżu dolnej części oparcia pleców oraz pod materacem gondoli i umożliwiają zaczepienie dodatkowych szelek.

**4 - OBSŁUGA SPRZĄCZKI GŁÓWNEJ (OTWIERANIE):** Równocześnie naciśnij dwa czerwone przyciski z boku sprzączki, aż nastąpi rozłączenie elementów sprzączki od siebie.

**5 - OBSŁUGA SPRZĄCZKI GŁÓWNEJ (ZAMYKANIE):** Połącz ze sobą elementy sprzączki, a następnie wprowadź je do głównego elementu sprzęgającego do momentu usłyszenia kliknięcia, świadczącego o sprzęgnięciu elementów (sprawdź pewność zamknięcia poprzez delikatne pociągnięcie w odwrotnym kierunku).

**6 - BARIERKA PRZEDNIA:** W celu usunięcia barierki przedniej naciśnij przyciski na podłokietnikach. W celu zamocowania, wprowadź końcówki w podłokietniki.

**7 -** W celu zamocowania budki wprowadź mocowania bagnetowe w otwory w podłokietnikach. W celu usunięcia, naciśnij przyciski (E) umieszczone na podłokietnikach.

**8 - ZDEJMOWANIE TAPICERKI W CELU UPRANIA:** Rozłącz zatrzaski na siedzeniu oraz podłokietnikach. Zdejmij tapicerkę z paneli bocznych. Zdejmij tapicerkę z oparcia.

**Uwaga:** W celu założenia tapicerki powyżej określone czynności należy wykonać w odwrotnej kolejności.

**WAŻNE – Przed przystąpieniem do prania zapoznać się z niezależną instrukcją prania dołączoną do tej spacerówki.**

**9 - W CELU ZAŁOŻENIA SPACERÓWKI:** Należy wpiąć siedzisko spacerówki w stelaż wózka za pomocą systemu Easylock. Następuje wówczas automatyczna blokada tego siedziska w stelażu. Siedzisko może być zamontowane przodem lub tyłem do kierunku jazdy. **UWAGA:** Sprawdź przed użyciem czy siedzisko spacerówki zostało prawidłowo zamontowane w stelażu wózka.

**W CELU ZDJĘCIA SPACERÓWKI:** Należy wcisnąć przyciski po obu stronach siedziska i zdjąć go ze stelaża wózka.

PL

**10- W CELU ZAMOCOWANIA PASÓW DO SIEDZENIA:**

Najpierw sprawdź prawidłową pozycję dwóch klipsów w sprzączce głównej (patrz Rysunek 3).

- 1 Rozpocznij montowanie pasów wprowadzając metalową klamerkę (G) do otworu tapicerki siedziska (A). Następnie zamontuj pas ramieniowy (B) w klamerce (G). Sprawdź prawidłowe ułożenie pasa (B), pociągając za jego koniec.
- 2 Następnie przeprowadź pierścień (D) przez tapicerkę siedziska.
- 3 Następnie poprowadź pas (B) przez klamerki (D) zgodnie ze strzałkami, sprawdzając czy pasy nie uległy skręceniu (patrz rysunek). Końcówkę pasa ramieniowego (B) zamontuj w drugiej klamerce (G) (tak jak w punkcie 1).
- 4 Poprowadź pasek kroczyowy (E) w otwór w tapicerce po czym umieść pasek (E) wewnątrz poduszki zabezpieczającej (patrz rysunek).
- 5 Na koniec przymocuj osłonki (F) do pasów ramieniowych (B) za pomocą napów i zepnij zewnętrzne krawędzie osłonki F rzepami.

**Uwaga:** Upewnij się, że pasy ramieniowe znajdują się pod paskami rzepów.

**11- A - W CELU ROZŁOŻENIA SPACERÓWKI:** Gdy spacerówka znajduje się na podwoziu, plastikowy zaczep ustaw w pozycji (Y).

**B - W CELU PRZECHOWYWANIA:** Przed zdjęciem spacerówki z podwozia w celu jej przechowywania, zaczep plastikowy ustaw w pozycji (Z).

**OSTRZEŻENIE - ODPOWIEDZIALNOŚĆ ZA BEZPIECZEŃSTWO DZIECKA PONOSI JEGO OPIEKUN - EN 1888:2003**

Dziecko w wózku powinno być zawsze przypięte pasami i nie wolno pozostawiać je bez nadzoru.

**OSTRZEŻENIE:** Produkt ten przeznaczony jest dla dzieci od urodzenia do osiągnięcia wagi 15 kg.

**OSTRZEŻENIE:** Należy zawsze stosować pasek krokowy w połączeniu z paskami barkowymi.

**OSTRZEŻENIE:** Pozostawienie dziecka bez opieki może stwarzać dla niego zagrożenie.

Dziecko powinno być umiejscowione tak, aby żadna z części jego ciała nie mogła się dostać w zasięg ruchu elementów ruchomych, szczególnie podczas wykonywania regulacji.

Wózek wymaga regularnego przeprowadzania czynności konserwacyjnych przez użytkownika.

Nigdy nie przewozić w wózku więcej dzieci niż jest on do tego przeznaczony.

Podczas wkładania i wyjmowania dziecka z wózka, hamulec postojowy powinien być zablokowany.

Przeczytać i zachować tę instrukcję na przyszłość.

Stosowanie akcesoriów takich jak foteliki dziecięce, zaczepy do siatek, płaszczyki przeciwdeszczowe, niezatwierdzonych przez BEBÉCAR może być niebezpieczne. Niebezpieczne może być również stosowanie części zamiennych innych niż dostarczanych przez BÉBÉCAR.

**Nigdy nie pozwalać dziecku na kierowanie wózkiem ani wykonywanie przy nim jakichkolwiek czynności. Pamiętaj, wózek to nie zabawka.** **WAŻNE:** Budka musi być stale założona.

**OSTRZEŻENIE:** Nie wkładać materaca grubszego niż 20 mm.

Stosowanie zewnętrznych źródeł ciepła (otwarte kuchenki elektryczne, płomień kuchenek gazowych) w pobliżu wózka nie jest dopuszczalne.

**OSTRZEŻENIE:** Przed użyciem należy sprawdzić, czy wszystkie blokady są prawidłowo zablokowane. Należy pamiętać, że wózek nie jest wodoodporny. Należy stosować pokrowiec PCV **BÉBÉCAR**, który po wstawieniu wózka do pomieszczenia zamkniętego powinien być zdjęty w celu zapewnienia odpowiednich warunków cyrkulacji powietrza i suszenia. Po stosowaniu wózka w wilgotnych warunkach pogodowych należy upewnić się, że zarówno pokrowiec jak i sam wózek zostały właściwie wysuszone przed przechowywaniem lub kolejnym użyciem. Elementy metalowe i z tworzyw sztucznych należy przecierać suchą i miękką ściereczką.

**Uwaga:** Instrukcja prania oraz lista adresów serwisów stanowią niezależny dokument.

**GWARANCJA**

Wszystkie produkty **BÉBÉCAR** posiadają okres gwarancji zgodny z lokalnie obowiązującymi przepisami w kraju, w którym nastąpiła sprzedaż liczony od daty nabycia i obejmujący wady mechaniczne, które będą nieodpłatnie naprawiane lub będą polegały na wymianie części zamiennych. Warunkiem uwzględnienia roszczeń gwarancyjnych jest stosowanie wózka do celów oraz w sposób, do jakiego wózek ten został zaprojektowany.

Ze względu na politykę stałego rozwoju naszych produktów **BÉBÉCAR**  
zastrzegamy sobie prawo do zmiany w parametrach i konstrukcji.

# ІНСТРУКЦІЯ

до прогулянкового блоку «FS EL» фірми Bebecar (Португалія).

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Використовуйте цей блок відповідно до даної інструкції. Використання блоку з будь-якою іншою метою може призвести до пошкодження та унеможливлення подальшого гарантійного обслуговування.

**1 - Підніжка:** Підніжка може бути встановлена у 2 положеннях.

Для того, щоб змінити положення підніжки (підняти або опустити її), потрібно натиснути кнопку (D) та встановити підніжку у бажане положення.

**2 - Спинка з можливістю регулювання:** Спинка може бути встановлена у 4 положеннях.

**Відтягніть ручку (C)**, яка розташована позаду спинки, та одночасно встановіть спинку у бажане положення.

**УВАГА:** якщо Ви бажаєте повністю розкласти спинку блоку, стежте чи всі кнопки капюшона розташованого над головою – пристебнуті.

**3 - РЕМІННЕ ПРИЛАДДЯ:** Регулювання плеча виконується за допомогою підтягування ременів доки не буде знайдене зручне положення. Пам'ятайте, що кількість одягу на Вашій дитині буде призводити до тиску, тому перевіряйте регулювання кожного разу, коли використовуєте коляску.

**УВАГА:** Для використання додаткових ременів внизу спинки на сидінні і під матрациком люльки встановлені "D"- образні кільця.

**4 - ДІЯ ПРЯЖКИ (ВІДКРИТТЯ):** Синхронно натисніть дві червоні кнопки на пряжці до тих пір, поки дві кліпси не відділяться від неї.

**5 - ДІЯ ПРЯЖКИ (ЗАМИКАННЯ):** З'єднайте дві кліпси разом, і потім помістите їх в головну пряжку до тих пір, поки вони курірко не закріпляться в необхідній позиції (перевірте безпеку ніжним підтягуванням в протилежному напрямку).

**6 - Бампер:** Для того щоб зняти бампер, натисніть на кнопки на підлокітниках. Для того щоб закріпити їх вставте кінці бампера у підлокітники.

**7 - Для того щоб закріпити капюшон** вставте його у заглибини в підлокітниках.

Для того щоб його зняти потрібно натиснути на кнопки на підлокітниках

**8 - Як зняти чохол блоку для прання:** Відстебніть кнопки на блоці та на підлокітниках.

Зніміть чохол з бокових панелей. Починайте знімати чохол з боку підніжки.

**Для того, щоб натягнути чохол на блок, дотримуйтесь інструкції у зворотному порядку.**

**УВАГА:** Перед пранням уважно прочитайте інструкцію щодо прання, яка додається до коляски.

**9 - Встановлення сидіння:** сидіння може бути встановлене лицем як по ходу руху, так і проти руху. Щоб встановити сидіння вставте направляючі в пази з обох сторін шасі. Опустіть сидіння, затиски замкнуться автоматично.

**Зняття сидіння:** натисніть кнопки з обох сторін сидіння, одночасно підійміть його.



**10 - Як закріпити ремені на сидінні:**

По-перше перевірте правильне положення двох зажимів головної пряжки (див. рис.3).

- 1 Вставте металеве кріплення (G) у прорізь текстильного покриття сидіння (A). Після цього вставте ремінь (B) у металеве кріплення (G). Потягніть ремінь, щоб впевнитися у безпеці установки.
- 2 Пропустіть кільця (D) крізь оббивку сидіння.
- 3 Пропустіть ремінь (B) крізь обидва кільця (D), як позначено стрілками, впевніться, що ремінь не перекручений (див. малюнок) й після цього вставте інший кінець реміня (B) в другу прорізь, слідуючи пункту 1.
- 4 Протягніть ремінь із зажимом (E) крізь прорізь оббивки сидіння та помістіть його усередині захисної накладки (див. картинку).
- 5 Нарешті, закріпіть плечові накладки (F) з місцем кріплення ремня. Встановіть плечові ремені (B) в плечові накладки (F), як вказано на малюнку.

**Увага: Перевірте, що ремінь знаходиться усередині захисної накладки (липучки).**

**11- А Для того щоб відкрити блок:** Доки блок знаходиться на шасі, пластиковий гачок повинен знаходитись у положенні (Y).

**В Зберігання блоку для прогулянок:** Коли блок знімають з шасі, його можливо зберігати у складеному стані, фіксуючи пластиковий гачок у положенні (Z).

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ: БЕЗПЕКА ВАШОЇ ДИТИНИ В ВАШИХ РУКАХ. EN 1888 : 2003**

Дитина повинна бути пристебнута постійно. Ніколи не залишайте дитину без нагляду.

**ВНИМАНИЕ:** Цей комплект для прогулянки призначений для дитини до 15 кг.

Небезпечно використовувати запчастини, які не поставляються або не ухвалені фірмою

**VEBESAR. ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Не кладіть матрац товше 20мм.

Комплект для прогулянки необхідно регулярно оглядати.

Будь ласка, пам'ятайте, що наданий комплект для прогулянки не водонепроникний.

Рекомендується користуватися дощовиком Vebesar, і регулярно його знімати для необхідної вентиляції всередині коляски.

Після використання у вологу погоду переконайтесь, що дощовик і коляска достатньо сухі і провітрені перед наступним використанням.

Інструкцію з прання дивіться на окремій сторінці.

**ВАЖЛИВО:** Капюшон повинен бути на місці весь час.

**ГАРАНТІЯ**

Вся продукція Vebesar має гарантійний термін, передбачений законом країни, в якій вона продається. Гарантія розповсюджується на термін з дня покупки, і дається на безкоштовну заміну запчастин і виправлення механічних дефектів протягом цього періоду. Це за умови, що коляска використовувалась за призначенням, і не розповсюджується на такі дефекти, як вибілювання матеріалу або дірки, дефекти, які виникли унаслідок застосування надмірної сили, недбалого користування або нещасного випадку.

**VEBESAR** залишає за собою право вносити зміни в специфікації і дизайн своїх виробів, які вже знаходяться у виробництві.

# PRECTETE TYTO POKYNY POZORNE PRED POUZITIM A UCHOVEJTE JE PRO DALSI POUZITI

Bezpecnost vaseho ditete muze byt ohrozena pokud se nebudete ridit temito pokyny.

Pokud se nebudete ridit temito pokyny muze dojít i k poskození výrobku a zániku záruky.

- 1 - OPERKA NOHOU:** Operka nohou: operku nohou lze nastavit do dvou poloh. Pro snížení, nebo zdvžení operky nohou stlačte spodní část D a nastavte operku do požadované polohy.
- 2 - NASTAVENÍ OPERKY ZAD:** muze byt nastavena do 4 poloh. **Vytahnete uchyty C** umístěny za sedáčkou a současně nastavte do požadované polohy.
- 3 - BEZPEČNOSTNÍ PASY:** Úprava ramenních popruhu se provádí pomocí přezek dle vyobrazení. Pamatujte na oblečení, které vaše dítě nosí, proto upravujte průběžně.  
**Upozornění:** kroužky D se nacházejí vedle tlačítka na zadní straně sedáčky a pod matrací pokud potřebujete použít přídavný zadrzný systém.
- 4 - OTEVŘENÍ PŘEZKY:** Stlačte současně obě červená tlačítka přezky až dojde k rozepnutí.
- 5 - UZAVŘENÍ PŘEZKY:** Spojte obě části dohromady a pak vložte do hlavní přezky až dojde k radnému zajištění (jemným tahem se přesvědčte o správnosti spojení).
- 6 - OCHRANNÝ OBLOUK:** pro vyjmutí ochranného oblouku stlačte tlačítka na operce rukou. Pro upevnění vložte konce oblouku do konců operky rukou.
- 7 -** Pro upevnění strisky vložte cečky strisky do otvorů v operce rukou.  
Pro vyjmutí stlačte tlačítka na boku operky zad a současně vytahnete.
- 8 - SEJMUTÍ POTAHU SEDÁČKY PRO PRÁNÍ:** rozepnete patenty sedáčky a operky rukou. Vytahnete potah přes boky sedáčky. Vytahnete potah z operky zad.  
**Upozornění:** pro upevnění potahu postupujte stejně pouze v obráceném pořadí.  
**DŮLEŽITÉ:** před praním si přečtěte oddělený návod na praní, který je součástí dodávky kočárku.
- 9 - UPEVNĚNÍ SEDÁČKY:** Sedáčku můžete upevnit na podvozek po i proti směru jízdy. Sedáčku vložte na podvozek tak, aby uchyty sedáčky mohli zaklapnout do uchycení podvozku "easylock", nepoužívejte násilí, přesvědčte se o správném uchycení před použitím.  
**SEJMUTÍ SEDÁČKY:** Stlačte tlačítka na bocích sedáčky a sedáčku vyjmete z podvozku.

## 10 - UPEVNENI POPRUHU K POTAHU SEDACKY:

Nejprve proveďte správnou polohu dvou spo. hlavní přezky /obr. 3./.

- 1 - Začnete protažením kovové spony (G) do otvoru potahu sedáčky (A). Potom protáhnete jeden konec pásu (B) kovovou sponou (G). Tahem za pás proveďte správné upevnění.
- 2 - Následně protáhnete kroužky (D) potahem sedáčky.
- 3 - Protáhnete pás (B) oběma kroužky (D) jak znázorňuje šipka. Zkontrolujte, zda není pás pretocen (viz obr.). Následně zasunete další konec pásu (B) do druhé kovové spony (dle bodu 1).
- 4 - Protáhnete popruh rozkroku (E) otvorem v potahu a vložte do ochranného krytu (C) - (viz obr.).
- 5 - Na závěr vložte ramenní pás (B) do chranného krytu (F) na obou stranách a pevným stiskem zajistíte kryt suchým zipem.

**Upozornění: ujistete se, že ramenní pásy (B) jsou radně kryty**

**11 - A - Otevření sedáčky:** Pokud se sedáčka nachází na podvozku, lze plastový hák umístit do polohy Y.

**B - Uložení sedáčky:** pokud je sedáčka sejmuta z podvozku, umístete plastový hák do polohy Z.

## **VAROVANI - BEZPEČNOST DÍTĚTE JE VÁŠÍ ZODPOVEDNOSTI EN 1888:2003**

Deti by měly být upoutány po celou dobu a neměly být zanechány bez dozoru.

VAROVANI ! Tento výrobek je určen pro děti od narození do 15 kg.

### **DULEŽITE**

Bezpečnost použití výrobku může být ohrožena při použití jiných dílů než originálních BEBECAR.

VAROVANI: nekladejte matraci silnější jak 20 mm.

Tato sedáčka se musí pravidelně kontrolovat s ohledem na opotřebení.

Prosim mejte na paměti, že sedáčka není vodotěsná.

Musíte používat plástenku **BEBECAR** a je nutno zajistit dostatečnou ventilaci.

Po použití za vlhkého prostředí zajistíte, aby sedáčka a plástenka radně proschly před dalším použitím.

Pro pokyny k praní a servisní síť viz. další seznam.

Striska musí být vždy zasunuta do příslušných otvorů.

### **ZARUKA**

Všechny výrobky **BEBECAR** mají záruku v rozsahu dle země, kde došlo k prodeji, od data nákupu na mechanické závady, které budou opraveny, nebo díly vyměněny po posouzení dodavatelem. Toto je za podmínky, že výrobek byl užíván pro účel, ke kterému byl vyroben a záruka se nevztahuje na závady plynoucí z opotřebení, zanedbání údržby, nesetřného zacházení, použití nadměrné síly, nebo nehody.

**BEBECAR** si vyhrazuje právo technických změn v rámci dalšího vývoje výrobku.